

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODIO 2.09**

**"Smooch or Share"**

Nick intenta aligerar el ambiente en la fiesta de pijamas con un nuevo giro en Truth or Dare. El Mago de la Vergüenza se encuentra con su pareja. Jessi promete cambiar sus formas.

**ESCRITO POR:**

Alex Rubens

**DIRIGIDO POR:**

Joel Moser

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

5.10.2018

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Featuring Ludacris (voice)
Bobby Cannavale	... Gavin the Hormone Monster (voice)
Neil Casey	... Detective Dumont / D.N. Ape (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser / Grace (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice)
Nathan Fillion	... Nathan Fillion (voice)
John Gemberling	... Tyler the Hormone Monster (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette / Intellect Sphinx (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Jean Smart	... Depression Kitty (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,133  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:08,633 --> 00:00:10,051  
SECUNDARIA BRIDGETON

3

00:00:10,135 --> 00:00:11,928  
Lo sepan o no,

4

00:00:12,470 --> 00:00:14,973  
las personas necesitan la vergüenza.

5

00:00:15,223 --> 00:00:19,769  
Porque los protege de la asquerosa  
suciedad que hay en su interior,

6

00:00:19,853 --> 00:00:23,148  
de sus humillantes deficiencias,

7

00:00:23,231 --> 00:00:25,900  
de sus tendencias autodestructivas,

8

00:00:26,151 --> 00:00:28,236  
de sus estúpidos trucos de magia,

9

00:00:28,570 --> 00:00:31,406  
de su otredad básica.

10

00:00:31,489 --> 00:00:35,160  
Y, por supuesto, de la incontrolable  
necesidad de retorcerse

11

00:00:35,243 --> 00:00:37,370  
sobre un gusano brillante.

12

00:00:38,621 --> 00:00:39,831  
Porque, verán,

13

00:00:39,914 --> 00:00:44,878  
la vergüenza es el cono que le pones  
a tu estúpido perro en la cabeza

14

00:00:44,961 --> 00:00:48,173  
para evitar que muerda  
sus propios genitales,

15

00:00:48,256 --> 00:00:51,342  
porque, si lo hace, se le van a infectar.

16

00:00:51,551 --> 00:00:53,595  
¡Pero tengo muchas ganas de morderlos!

17

00:00:55,472 --> 00:00:56,306  
Listo.

18

00:00:57,057 --> 00:00:58,099  
Gracias.

19

00:00:58,183 --> 00:01:00,351  
Eres un amo genial.

20

00:01:00,435 --> 00:01:01,811  
- ¡Mal chico!  
- Pégame.

21

00:01:01,895 --> 00:01:03,271  
¿Qué hay de mi trasero?

22

00:01:03,354 --> 00:01:05,607  
- ¡Deja de disfrutarlo!  
- Pero me encanta.

23

00:01:38,932 --> 00:01:41,684  
Por favor, Wiggles, ¿podrías despertar?

24

00:01:41,768 --> 00:01:43,561  
No hay caso, Missy.

25

00:01:43,645 --> 00:01:46,815  
Lo sofocaste con tu pubis insaciable.

26

00:01:46,898 --> 00:01:51,319

- ¡Vaya, es el abuelo que flota!  
- Por última vez, imbécil.

27

00:01:51,402 --> 00:01:52,821  
Soy el mago de la vergüenza.

28

00:01:53,363 --> 00:01:54,280  
¿Qué haces?

29

00:01:54,364 --> 00:01:55,698  
Este era el problema.

30

00:01:55,782 --> 00:01:57,367  
¡Dios santo!

31

00:01:57,784 --> 00:01:59,077  
¡LeBron James!

32

00:02:00,328 --> 00:02:01,162  
Cielos.

33

00:02:01,246 --> 00:02:04,040  
Iba a preguntarte por qué tenías  
las manos dentro del pantalón

34

00:02:04,124 --> 00:02:07,585  
si estabas delante de los chicos,  
pero ahora veo que es irrelevante.

35

00:02:07,669 --> 00:02:13,091  
Disculpa la expresión, pero los pendejos  
me tiraban las bolas hasta el culo, y...

36

00:02:13,424 --> 00:02:14,676  
Tienes uno en la mejilla.

37

00:02:14,759 --> 00:02:16,177  
- No me toques.  
- Pide un deseo.

38

00:02:16,261 --> 00:02:18,596  
Entonces mi deseo no se cumplió.

39

00:02:18,680 --> 00:02:22,142

- ¿Tu deseo era tocarme?
- ¡Sí, eres mi mejor amigo!

40

00:02:22,225 --> 00:02:24,185

- Pero ni nos conocemos.
- De acuerdo.

41

00:02:24,269 --> 00:02:28,022

- Hola, soy Steve. Soy tu mejor amigo.
- Un momento, disculpa...

42

00:02:28,231 --> 00:02:30,692

- ¿No era Jay tu mejor amigo?
- Claro, sí.

43

00:02:30,775 --> 00:02:34,028

Jay es mi mejor amigo,  
la señorita B es mi mejor amiga,

44

00:02:34,112 --> 00:02:35,780

y el mago de lagartienza es...

45

00:02:35,864 --> 00:02:37,198

- ...mi mejor amigo.
- Espera.

46

00:02:37,282 --> 00:02:39,701

¿Crees que mi nombre  
es mago de lagartienza?

47

00:02:39,784 --> 00:02:41,202

Sí, es un nombre genial.

48

00:02:41,286 --> 00:02:44,372

Hice un dibujo de todos nosotros  
en la habitación.

49

00:02:44,455 --> 00:02:46,583

¿Quieres verlo, mago de lagartienza?

50

00:02:47,250 --> 00:02:50,879  
- De hecho, sí quiero ver ese dibujo.  
- ¡Muy bien! Mejores amigos.

51  
00:02:51,588 --> 00:02:52,422  
Hola, Gina.

52  
00:02:52,505 --> 00:02:53,423  
¿Qué quieres?

53  
00:02:53,506 --> 00:02:56,843  
Quería disculparme. No debí  
haberle contado a nadie lo que hicimos.

54  
00:02:56,926 --> 00:02:57,760  
Bueno.

55  
00:02:57,844 --> 00:03:01,139  
Aunque Jessi es la que habló  
y, básicamente, es su culpa.

56  
00:03:01,222 --> 00:03:02,056  
¡Eso es!

57  
00:03:02,140 --> 00:03:04,350  
- ¿Estamos bien ahora?  
- No, no estamos bien.

58  
00:03:04,434 --> 00:03:06,269  
Pero me disculpé, ¿no es lo que querías?

59  
00:03:06,352 --> 00:03:10,648  
No, quería que no le contaras a tus amigos  
que me tocaste una teta, para empezar.

60  
00:03:10,732 --> 00:03:13,234  
Por desgracia, Gina,  
creo que eso ya no tiene remedio.

61  
00:03:13,318 --> 00:03:15,403  
- ¡Buen punto!  
- Nos peleamos, y la cagué.

62

00:03:15,486 --> 00:03:16,613  
Sigue explicando.

63

00:03:16,696 --> 00:03:19,365  
Luego te pedí disculpas  
y nos amigamos.

64

00:03:19,449 --> 00:03:21,659  
Quizás sea hora de unos besos  
de reconciliación.

65

00:03:21,743 --> 00:03:22,577  
¡Sí!

66

00:03:23,161 --> 00:03:24,037  
Y luego...

67

00:03:24,329 --> 00:03:25,205  
Y luego...

68

00:03:25,538 --> 00:03:26,915  
- ¿Sabes lo que eres?  
- ¿Qué?

69

00:03:26,998 --> 00:03:28,708  
Eres un maldito cretino.

70

00:03:28,791 --> 00:03:30,168  
Y tú una maldita perra tetona.

71

00:03:30,251 --> 00:03:32,253  
- Aléjate de mí, carajo.  
- Espera, lo siento.

72

00:03:32,337 --> 00:03:33,963  
- Pensé que flirteábamos.  
- ¡No!

73

00:03:34,255 --> 00:03:36,799  
No puedo creer que me besé contigo,  
pero ¿sabes qué?

74

00:03:36,883 --> 00:03:38,218  
- No volverá a pasar.  
- Pero...

75

00:03:38,301 --> 00:03:39,177  
¿Podrías irte ya?

76

00:03:39,260 --> 00:03:40,678  
- ¿Nunca digas nunca?  
- ¡Ahora!

77

00:03:40,803 --> 00:03:42,931  
- Furiosa.  
- Sí. Ya veo, Caleb.

78

00:03:44,390 --> 00:03:46,226  
- ¿Qué miras?  
- Nada.

79

00:03:46,309 --> 00:03:47,977  
Me siento mal por Gina.

80

00:03:48,061 --> 00:03:50,897  
¿Por qué? Gina apesta. Todos apestan.

81

00:03:50,980 --> 00:03:53,066  
Sí, necesito salir de aquí.

82

00:03:53,608 --> 00:03:56,986  
¿Vamos a explorar?  
Espero que no veamos coladores por ahí.

83

00:03:57,070 --> 00:03:59,489  
No creo que haya coladores en el pasillo.

84

00:03:59,572 --> 00:04:03,868  
¡Me refiero a las Crocs! Esas sandalias  
de plástico llenas de agujeros.

85

00:04:03,952 --> 00:04:05,828  
No quiero oler sus apestosos piecitos.

86

00:04:06,287 --> 00:04:07,830  
Ha sido un largo camino, Wiggles.

87

00:04:08,164 --> 00:04:11,292  
Desde mi cuna  
hasta el campamento socialista.

88

00:04:11,376 --> 00:04:14,337  
Voy a extrañarte mucho, camarada.  
De verdad que sí.

89

00:04:14,420 --> 00:04:15,255  
¿Missy?

90

00:04:15,630 --> 00:04:17,507  
¡Andrew! ¿Qué haces aquí?

91

00:04:17,590 --> 00:04:20,468  
Te vi venir hacia aquí  
y te veías muy triste.

92

00:04:20,551 --> 00:04:22,428  
- ¿Estás bien?  
- No puedo ni mirarte.

93

00:04:22,512 --> 00:04:23,346  
Es demasiado.

94

00:04:23,429 --> 00:04:26,474  
- Soy la peor pervertida del mundo.  
- ¿Qué? Eso es imposible.

95

00:04:26,557 --> 00:04:28,726  
No puedes ser  
la peor pervertida del mundo.

96

00:04:28,810 --> 00:04:29,978  
- ¿Por qué no?  
- Porque...

97

00:04:30,061 --> 00:04:31,479  
- ...¡el peor soy yo!

- ¿Qué?

98

00:04:31,562 --> 00:04:33,273  
Soy el peor. Yo soy él.

99

00:04:33,356 --> 00:04:35,942  
Soy el peor pervertido de todos.  
Yo y estos pulgares.

100

00:04:36,025 --> 00:04:39,862  
Entiendo lo que intentas hacer, Andrew,  
y es muy generoso,

101

00:04:39,946 --> 00:04:42,323  
pero soy una tonta cachonda  
y todos lo saben.

102

00:04:42,407 --> 00:04:43,741  
¿Qué podría ser peor que eso?

103

00:04:43,825 --> 00:04:46,202  
Es una tonta cachonda.  
Deberías ejazzcularle encima.

104

00:04:46,286 --> 00:04:48,037  
- ¿Ejazzcular?  
- Sí, al ritmo del jazz.

105

00:04:48,121 --> 00:04:50,206  
- El verdadero arte estadounidense.  
- Dios mío.

106

00:04:50,623 --> 00:04:52,834  
No puedo creer  
que voy a contarte esto, pero,

107

00:04:52,917 --> 00:04:54,794  
cuando bailamos en el baile de otoño...

108

00:04:54,877 --> 00:04:56,587  
¿Una noche en la antigua Mesopotamia?

109

00:04:56,671 --> 00:04:59,257  
...mientras bailábamos,  
acabé en mi pantalón.

110  
00:04:59,507 --> 00:05:00,466  
¡Vaya!

111  
00:05:00,550 --> 00:05:02,969  
- Cielos, no debí decírtelo.  
- No, Andrew.

112  
00:05:03,052 --> 00:05:05,096  
Fuiste muy valiente al contármelo.

113  
00:05:05,179 --> 00:05:07,849  
¿Y sabes qué? Sí me hace sentir mejor.

114  
00:05:07,932 --> 00:05:09,934  
¡Le gustó! Clávasela.

115  
00:05:10,018 --> 00:05:13,479  
Yo también me siento mejor  
por contártelo y que no te dé asco,

116  
00:05:13,563 --> 00:05:16,607  
ni me estés pateando la espinilla o algo...  
Me siento menos solo.

117  
00:05:16,691 --> 00:05:19,569  
No puedo creer que te hice llegar  
al clímax. ¡Eso es tan adulto!

118  
00:05:20,028 --> 00:05:21,988  
Me encanta cuando habla  
sucio pero inocente.

119  
00:05:22,071 --> 00:05:25,366  
Si me permites ser franco,  
fue la vez que más me salió.

120  
00:05:25,450 --> 00:05:27,702  
Genial. Bueno, gracias.

121

00:05:27,785 --> 00:05:31,122  
Ahora voy a volver a la escena del crimen.

122

00:05:31,706 --> 00:05:33,916  
Bueno, aquí el inspector Clouseau.

123

00:05:34,500 --> 00:05:36,669  
¿La vez que más te salió? Por favor.

124

00:05:36,753 --> 00:05:40,590  
Salvo por el chorro con el que dejaste  
torcido el piso de mi departamento.

125

00:05:40,673 --> 00:05:46,429  
Y ahora encima me quedé sin crédito,  
¡porque el departamento está a mi nombre!

126

00:05:47,722 --> 00:05:49,182  
- Jay.  
- Matthew.

127

00:05:49,265 --> 00:05:51,476  
- Bonito pijama.  
- Bonito short.

128

00:05:51,559 --> 00:05:54,604  
Te salió mal el chiste, idiota.  
Este es mi calzón.

129

00:05:54,687 --> 00:05:58,358  
Usa un short como calzón  
y no se lavó las manos.

130

00:05:58,649 --> 00:05:59,942  
Ni apretó el botón.

131

00:06:00,026 --> 00:06:02,070  
Y lee una revista que se llama...

132

00:06:02,153 --> 00:06:05,490  
...¿Semanario de shorts?  
Ah, una entrevista con Andre Agassi.

133

00:06:05,573 --> 00:06:06,491  
Sí, por favor.

134

00:06:08,034 --> 00:06:10,119  
- Pues, hola.  
- No tengo nada que decirte.

135

00:06:10,203 --> 00:06:12,622  
- Pero somos iguales.  
- No, claro que no.

136

00:06:12,705 --> 00:06:15,583  
Dios mío, ¿estás bromeando?

137

00:06:15,666 --> 00:06:18,961  
Ambas tenemos las mejores tetas  
de la clase, está a la vista.

138

00:06:19,045 --> 00:06:21,547  
Y las dos fuimos humilladas  
por Nick y Andrew.

139

00:06:22,673 --> 00:06:24,300  
Bueno, sí nos usaron a las dos.

140

00:06:24,384 --> 00:06:27,887  
En realidad, somos así  
como víctimas hermanas.

141

00:06:27,970 --> 00:06:30,264  
No me gusta considerarme una víctima.

142

00:06:30,348 --> 00:06:32,642  
Bueno, seremos simplemente hermanas.

143

00:06:32,725 --> 00:06:36,479  
Si mamá se muere,  
yo me quedo con sus aretes de Bon Jovi.

144

00:06:36,562 --> 00:06:37,730  
Bien, ya entiendo.

145

00:06:37,814 --> 00:06:39,899

Este debe ser Jay.

146

00:06:40,191 --> 00:06:42,485

¿Por qué la señorita B  
tiene cruces en los ojos?

147

00:06:42,568 --> 00:06:46,406

Está dormida, porque le di un palazo  
en la cabeza con un telescopio

148

00:06:46,489 --> 00:06:48,491

- que era un bate de plástico.  
- De acuerdo.

149

00:06:48,574 --> 00:06:51,077

Entiendo por qué soy una lagartija.

150

00:06:51,160 --> 00:06:53,955

Pero ¿por qué te dibujaste a ti  
tan grande?

151

00:06:54,038 --> 00:06:56,874

Porque así me siento  
cuando estoy con mis amigos.

152

00:06:56,958 --> 00:06:58,960

Estas personas no son tus amigos.

153

00:06:59,043 --> 00:07:01,379

- ¿Y por qué están ahí?  
- Porque tú los dibujaste.

154

00:07:01,462 --> 00:07:03,172

- Porque son mis amigos.  
- ¿Sabes...?

155

00:07:03,256 --> 00:07:07,802

Estoy seguro de que hay un tesoro  
de vergüenza escondido en tu interior.

156

00:07:07,885 --> 00:07:11,472  
Si tan solo pudiera perforar  
todas las capas de estupidez...

157

00:07:11,556 --> 00:07:16,561  
¡Nada de perforar! Cuando voy al dentista,  
me tienen que dormir completamente.

158

00:07:16,644 --> 00:07:18,438  
Porque he mordido dedos en ocasiones.

159

00:07:18,521 --> 00:07:21,357  
Me sorprende que hayas ido al dentista.

160

00:07:21,441 --> 00:07:24,277  
Técnicamente es el peluquero canino  
de una tienda de mascotas.

161

00:07:24,360 --> 00:07:26,821  
Realmente eres todo un enigma.

162

00:07:26,904 --> 00:07:29,115  
Se supone que ya no debes  
usar esa palabra.

163

00:07:29,949 --> 00:07:32,034  
Todo esto apesta. Gina terminó conmigo.

164

00:07:32,118 --> 00:07:33,828  
No sé si realmente estaban saliendo...

165

00:07:33,911 --> 00:07:35,872  
- Gracias por aclararlo.  
- Continúa.

166

00:07:35,955 --> 00:07:39,000  
El punto es que estamos en un gimnasio  
con chicas en pijama.

167

00:07:39,083 --> 00:07:43,212  
Y, debajo de esos pijamas, hay cuerpos,  
y lo estamos desaprovechando.

168

00:07:43,296 --> 00:07:46,591  
No sé, tal vez debamos quedarnos aquí  
y no masticar nuestros genitales.

169

00:07:46,674 --> 00:07:48,801  
¿Quién dijo que nos mastiquemos  
los genitales?

170

00:07:48,885 --> 00:07:50,428  
- Nadie.  
- ¿Qué llevas puesto?

171

00:07:50,511 --> 00:07:51,429  
Pareces una lámpara.

172

00:07:51,512 --> 00:07:54,724  
Es un collar especial  
que me ayuda a ser un buen chico.

173

00:07:55,266 --> 00:07:59,729  
- Solo quiero besuquearme con una chica.  
- No puedes hacer eso así nomás.

174

00:07:59,812 --> 00:08:02,356  
Primero, debes pasar un año  
lleno de nervios, y luego...

175

00:08:02,440 --> 00:08:07,403  
Deberíamos hacer uno de esos juegos  
en los que hay besuquearse...

176

00:08:07,487 --> 00:08:10,406  
- ¡Como el juego de la botella!  
- O chorros y manchas.

177

00:08:10,698 --> 00:08:12,158  
¿Qué te parece verdad o reto?

178

00:08:12,241 --> 00:08:15,161  
Yo le conté algo muy vergonzoso a Missy  
y me sentí muy bien.

179

00:08:15,244 --> 00:08:16,412  
No quiero jugar a eso.

180  
00:08:16,496 --> 00:08:19,457  
¿Y si me dicen que me desnude  
o que corra en pelotas o algo así?

181  
00:08:19,540 --> 00:08:24,003  
Porque tienes un penecito chiquito y sexi  
y es solo para ti.

182  
00:08:24,086 --> 00:08:28,007  
- ¿Qué te parece besar o hablar?  
- ¿Qué diablos es besar o hablar?

183  
00:08:28,090 --> 00:08:30,343  
Un juego increíble que acabo de inventar.

184  
00:08:31,761 --> 00:08:33,387  
Las reglas son muy simples.

185  
00:08:33,721 --> 00:08:37,517  
Cuando es tu turno,  
eliges besar o hablar y giras la botella.

186  
00:08:37,600 --> 00:08:40,853  
Nick, ¿inventaste este juego  
para besar chicas?

187  
00:08:40,937 --> 00:08:44,899  
Sí, asumo que por eso invitaste  
a las gemelas Jansen.

188  
00:08:44,982 --> 00:08:47,026  
¿Alguien quiere un poco  
de regaliz salado?

189  
00:08:47,276 --> 00:08:50,571  
Chicos, invité a las gemelas Jansen  
porque son nuevas en la escuela.

190  
00:08:50,655 --> 00:08:53,199  
Y sí, vienen de una cultura

sexualmente más progresista.

191

00:08:53,574 --> 00:08:56,160

En los Países Bajos,  
jugamos a esto con un gouda.

192

00:08:56,244 --> 00:08:58,996

- ¿Giran una rueda de queso?  
- ¿Cómo saben a quién le toca?

193

00:08:59,080 --> 00:09:02,500

No lo sabemos, así que todos  
reciben un beso y un trozo de queso.

194

00:09:02,583 --> 00:09:04,710

- A eso le llamamos jardín de infantes.  
- Bien.

195

00:09:05,253 --> 00:09:06,212

Ahora me interesa.

196

00:09:06,295 --> 00:09:09,131

Miren, chicos. Este juego se trata  
de ponernos locos.

197

00:09:09,215 --> 00:09:11,884

Todos locos. Sí, sí, todos.  
No tendría que haberme metido.

198

00:09:11,968 --> 00:09:14,095

- Yo juego si Andrew juega.  
- Encantado.

199

00:09:14,178 --> 00:09:15,137

- Juego.  
- Probemos.

200

00:09:15,221 --> 00:09:16,055

Sí, hagámoslo.

201

00:09:16,639 --> 00:09:19,725

Bueno, amigos. Es hora de besar o hablar

202  
00:09:19,809 --> 00:09:21,602  
o mover el trasero.

203  
00:09:21,686 --> 00:09:23,312  
- Momento, ¿y esa opción?  
- Nada.

204  
00:09:23,396 --> 00:09:24,313  
Elijo besar.

205  
00:09:24,397 --> 00:09:25,856  
¡Gouda, gouda!

206  
00:09:25,940 --> 00:09:28,484  
¡Sí! ¡No! No. ¡Yo! Sí.

207  
00:09:29,652 --> 00:09:33,489  
¡No! ¡Missy no!

208  
00:09:33,573 --> 00:09:35,533  
Queríamos una de las chicas chinas.

209  
00:09:35,616 --> 00:09:39,245  
- ¿Crees que esas chicas son chinas?  
- Cielos, lo siento. ¿Son coreanas?

210  
00:09:40,413 --> 00:09:41,247  
Missy.

211  
00:09:41,330 --> 00:09:42,290  
- ¿Está bien?  
- Bueno...

212  
00:09:42,373 --> 00:09:44,083  
¡No lo mires a él, son las reglas!

213  
00:09:44,166 --> 00:09:47,086  
Y, si no lo haces, te quemaremos  
con el café de los profesores.

214  
00:09:47,753 --> 00:09:49,130

Bueno, son las reglas.

215

00:09:49,213 --> 00:09:50,590  
- De acuerdo.  
- Yo acepto.

216

00:09:52,383 --> 00:09:53,843  
Maravilloso, fue muy medido.

217

00:09:53,926 --> 00:09:55,469  
Usted es un caballero, señor.

218

00:09:55,553 --> 00:09:56,762  
Elijo hablar.

219

00:09:57,138 --> 00:09:59,432  
Solo quiero decir  
que lo estoy pasando genial.

220

00:09:59,515 --> 00:10:02,852  
Y quiero hacerme una nota mental  
de reciclar la botella cuando terminemos.

221

00:10:03,978 --> 00:10:05,646  
Cuando se seque el marcador,

222

00:10:05,730 --> 00:10:08,566  
deberíamos tirar pelotas de golf  
por el excusado.

223

00:10:09,233 --> 00:10:10,276  
No.

224

00:10:11,027 --> 00:10:13,988  
- ¿Y esa foto?  
- Era capitana del equipo de debate.

225

00:10:14,071 --> 00:10:15,281  
¿Qué tienes en la cara?

226

00:10:15,573 --> 00:10:17,700  
- Estoy sonriendo.

- Claro, sí.

227

00:10:17,825 --> 00:10:20,870

- Extraño eso.

- Antes de que aparecieras, sonreía más.

228

00:10:20,953 --> 00:10:23,456

Bueno, lo lamento.

229

00:10:23,539 --> 00:10:26,208

Supongo que no querrás  
el regalo que te tenía.

230

00:10:26,334 --> 00:10:29,337

- ¿Qué es?

- Un balde con pelotas de golf usadas.

231

00:10:29,962 --> 00:10:32,715

Francamente, cuando Nick y yo  
nos besuqueamos, fue divertido.

232

00:10:32,798 --> 00:10:35,843

Pero, después, me sentí una mierda.

233

00:10:35,926 --> 00:10:39,180

Que te toquen una teta o frotarte  
no te hacen sentir como una mierda.

234

00:10:39,263 --> 00:10:41,140

Los cretinos te hacen sentir una mierda.

235

00:10:41,223 --> 00:10:43,309

Si no hubiera cretinos crueles,  
estaría bien.

236

00:10:43,517 --> 00:10:45,686

¿Sabes qué? Ese es un buen punto.

237

00:10:45,936 --> 00:10:49,440

Deberíamos meter a todos  
los cretinos en una trituradora

238

00:10:49,523 --> 00:10:53,819  
y, después, esparcir sus pedacitos  
por el patio para que nadie se lastime.

239  
00:10:53,903 --> 00:10:57,615  
Porque, al fin y al cabo,  
somos buenas samaritanas.

240  
00:10:57,698 --> 00:11:00,117  
Obviemos esa última parte.

241  
00:11:00,201 --> 00:11:03,037  
Sí, los meteremos en una trituradora.  
Los chicos apestan.

242  
00:11:03,120 --> 00:11:04,330  
Sí, pero ¿y las chicas?

243  
00:11:04,413 --> 00:11:06,874  
Devin me miró directo a los ojos  
y me dijo "zorra".

244  
00:11:06,957 --> 00:11:11,629  
¿Te dejó mirarla a los ojos?  
¡Dios mío! Qué suerte, Lola.

245  
00:11:12,004 --> 00:11:13,839  
Ay, Lola. Devin es muy mala contigo.

246  
00:11:13,923 --> 00:11:14,799  
¡No!

247  
00:11:14,882 --> 00:11:16,175  
¿Por qué eres su amiga?

248  
00:11:16,258 --> 00:11:19,512  
Porque ella dijo  
que es como una hermosa lancha,

249  
00:11:19,595 --> 00:11:22,765  
y yo soy como un crustáceo verrugoso  
que se pega en su casco.

250

00:11:22,848 --> 00:11:25,267  
Ay, Lola. No tienes que ser  
el crustáceo de Devin.

251

00:11:25,518 --> 00:11:29,271  
Dios mío. ¿Me estás proponiendo  
que sea tu crustáceo?

252

00:11:30,022 --> 00:11:32,900  
- No exactamente...  
- Porque arruinaré tu pintura.

253

00:11:32,983 --> 00:11:34,944  
- Pero, al final...  
- Ah, un abrazo.

254

00:11:35,027 --> 00:11:38,114  
...seré una muy buena compañía para ti.

255

00:11:39,073 --> 00:11:43,077  
Bueno, Jay, si tuviera que dejar  
que un mago me echara polvitos,

256

00:11:43,160 --> 00:11:46,664  
creo que sería Teller,  
porque es chiquito y parece amable.

257

00:11:46,872 --> 00:11:51,293  
¡Incorrecto! Sería Criss Angel,  
porque su nombre empieza como "anal".

258

00:11:51,377 --> 00:11:53,754  
Ahora vean cómo se hace. Besar.

259

00:11:54,797 --> 00:11:55,881  
Vamos.

260

00:11:55,965 --> 00:11:57,550  
Sí, sí, sí.

261

00:11:57,633 --> 00:11:58,509  
¡No, no, no!

262

00:11:59,218 --> 00:12:00,970

- Y ahí lo tienes.

- Mierda.

263

00:12:02,179 --> 00:12:04,265

- Tienes que besarlo.

- Son las reglas, Jay.

264

00:12:04,348 --> 00:12:07,893

- Quémenlo con el café de los profesores.

- Sé cómo se juega, ¿si?

265

00:12:07,977 --> 00:12:09,562

¡Pero Matthew ni está jugando!

266

00:12:09,645 --> 00:12:10,646

No, yo juego.

267

00:12:10,730 --> 00:12:14,066

Pero ni ahí Jay querrá parecer gay  
por besar a un chico.

268

00:12:14,150 --> 00:12:17,069

No. Si no quisiera besarte,  
sería para cuidar mis sentimientos.

269

00:12:17,611 --> 00:12:20,448

- Eso es mucho más gay.

- ¡Carajo! Bien, lo haré.

270

00:12:20,531 --> 00:12:24,660

Y, cuando gane el juego,  
ustedes van a besar y hablar de mi culo.

271

00:12:24,744 --> 00:12:29,039

Ese chico es un maldito prodigio.  
Creo que es su propio monstruo hormonal.

272

00:12:32,042 --> 00:12:34,295

- Vaya.

- ¡En tu cara, Matthew!

273

00:12:35,921 --> 00:12:39,258  
¡Jay, Jay, Jay! ¿No es así?  
Vamos. Jay, Jay...

274

00:12:41,177 --> 00:12:45,765  
Realmente debería volver con los chicos,  
pero no puedo irme sin terminar contigo.

275

00:12:45,848 --> 00:12:48,434  
- ¿Por qué?  
- Una vez que empiezo una tarea,

276

00:12:48,517 --> 00:12:51,395  
siento que debo terminarla  
antes de seguir con otra cosa.

277

00:12:51,479 --> 00:12:54,440  
- ¿Por qué?  
- Es como una necesidad que tengo.

278

00:12:54,732 --> 00:12:56,692  
Ansío el orden, verás.

279

00:12:56,776 --> 00:13:00,029  
Supongo que por eso mi mamá  
me decía señor Biblioteca.

280

00:13:00,112 --> 00:13:02,114  
- ¿Por qué?  
- ¡No sé por qué!

281

00:13:02,198 --> 00:13:05,743  
Ella me dijo que organizara  
los libros, y así lo hice.

282

00:13:05,826 --> 00:13:09,330  
Y después me hizo sentir extraño  
por cómo los había organizado.

283

00:13:09,413 --> 00:13:10,831  
- ¿Quién?  
- ¡Mi mamá!

284

00:13:10,915 --> 00:13:13,876  
- Es decir, la señora Biblioteca.  
- No, quiero decir...

285

00:13:14,043 --> 00:13:15,711  
Bueno, supongo que sí.

286

00:13:15,795 --> 00:13:18,339  
Aunque, a decir verdad,  
nunca se casó con mi padre.

287

00:13:18,422 --> 00:13:19,840  
- ¿Cómo era él?  
- Mi padre...

288

00:13:20,132 --> 00:13:24,303  
Era una melodía silbada  
por una prostituta de Ciudad del Cabo.

289

00:13:24,386 --> 00:13:26,722  
Claro. Ciudad del Cabo,  
cerca del aeropuerto.

290

00:13:26,972 --> 00:13:30,518  
- ¡No, en Sudáfrica!  
- Claro, en Sudáfrica,

291

00:13:30,643 --> 00:13:32,061  
cerca del aeropuerto.

292

00:13:33,145 --> 00:13:34,814  
Eso, eso, eso.

293

00:13:34,980 --> 00:13:38,067  
- Gracias.  
- Besarte a ti es como besar a mi tío.

294

00:13:38,150 --> 00:13:41,278  
Estas chicas son sexis,  
pero huelen a arenque y pan negro.

295

00:13:41,362 --> 00:13:44,532

Bueno, es mi turno y elijo hablar.

296

00:13:44,615 --> 00:13:48,369  
¿Qué? Tienes que besar a alguien más  
para sacarte el gusto a pan negro.

297

00:13:48,452 --> 00:13:50,579  
No, sigamos hablando. Se siente bien.

298

00:13:50,663 --> 00:13:51,622  
Buena decisión.

299

00:13:52,122 --> 00:13:55,167  
Pregúntale qué es lo más asqueroso  
que ha hecho.

300

00:13:55,251 --> 00:13:57,837  
Muy bien, amigo.  
¿Qué es lo más asqueroso que has hecho?

301

00:13:58,504 --> 00:13:59,338  
Vaya.

302

00:13:59,880 --> 00:14:02,716  
Es como preguntar a un Beatle  
su mejor canción con los Beatles.

303

00:14:02,800 --> 00:14:03,926  
Hay tantas cosas...

304

00:14:04,009 --> 00:14:05,511  
- Bien, esta es buena.  
- Bueno.

305

00:14:05,594 --> 00:14:06,554  
- Te gustará.  
- A ver.

306

00:14:06,637 --> 00:14:08,848  
- Es asqueroso, pero bueno.  
- Bien, eso pregunté.

307

00:14:08,931 --> 00:14:10,391  
- Bien. Junto a tu piscina...  
- Sí.

308

00:14:10,474 --> 00:14:13,102  
...tus padres estaban preparando  
el almuerzo, yo voy al baño,

309

00:14:13,185 --> 00:14:16,939  
veo el traje de baño de Leah  
y me pongo duro.

310

00:14:17,022 --> 00:14:18,399  
- Estaba masturbándome...  
- ¿Qué?

311

00:14:18,482 --> 00:14:21,068  
...y, en eso, entró Leah y me vio así.

312

00:14:23,070 --> 00:14:25,114  
¿Te masturbaste con mi hermana?

313

00:14:25,197 --> 00:14:27,449  
Con su traje de baño,  
pero sí, supongo que sí...

314

00:14:27,533 --> 00:14:29,618  
Ella lo había usado,  
así que pensaba en ella.

315

00:14:29,702 --> 00:14:33,330  
¡Puaj! No queremos pensar en Leah  
de esa manera. Andrew es malo.

316

00:14:33,414 --> 00:14:35,958  
- ¿Qué diablos, Andrew?  
- Ella es muy sexi. ¿Qué quieres?

317

00:14:36,041 --> 00:14:37,459  
Si lo ves bien, es un cumplido.

318

00:14:37,543 --> 00:14:39,670  
- ¿Y cuál es?

- Tienen la misma estructura ósea.

319

00:14:39,753 --> 00:14:43,757

- ¿O sea que es como masturbarte conmigo?  
- Tortugo sucio, ¿se masturbó en tu casa?

320

00:14:43,841 --> 00:14:46,343

- ¡Seguro lo hace todo el tiempo!  
- ¿Qué carajo, hombre?

321

00:14:46,427 --> 00:14:50,764

- ¿Te habías masturbado antes en mi casa?  
- ¡No! Nunca... contigo en la habitación...

322

00:14:51,015 --> 00:14:52,308

...a menos que estés dormido.

323

00:14:52,558 --> 00:14:54,768

¿Te masturbas a su lado mientras duerme?

324

00:14:54,852 --> 00:14:56,312

Realmente es como el tío Bram.

325

00:14:56,395 --> 00:14:59,148

No estaba pensando en ti, idiota.

326

00:14:59,231 --> 00:15:01,066

- Miraba tu reloj de gato.  
- ¿Mi reloj?

327

00:15:01,150 --> 00:15:03,360

- Mi abuela me dio ese reloj.  
- Lo sé.

328

00:15:03,444 --> 00:15:06,280

- ¿Y eso también te excitó?  
- Lo ves todo como muy realista

329

00:15:06,363 --> 00:15:07,823

y en realidad era abstracto.

330

00:15:07,907 --> 00:15:12,328

- Eres un masturbador compulsivo.  
- Odio a Andrew y a su pene espermoso.

331

00:15:12,411 --> 00:15:14,747  
- Está celoso porque él no puede pajearse.  
- ¿Sí?

332

00:15:14,830 --> 00:15:18,584  
Estás celoso porque no podrías  
masturbarte aunque te pagara.

333

00:15:18,667 --> 00:15:20,878  
Quiere pagarle a ese chico  
para que se masturbe.

334

00:15:20,961 --> 00:15:21,795  
El tío Bram.

335

00:15:24,673 --> 00:15:26,634  
Eres un pervertido eyaculador gigante.

336

00:15:26,717 --> 00:15:28,510  
Y tú eres un pequeño enano sin verga.

337

00:15:28,594 --> 00:15:29,637  
Basta, chicos.

338

00:15:29,720 --> 00:15:32,598  
- ¡Te odio!  
- ¡Qué oportuno, yo también te odio!

339

00:15:33,641 --> 00:15:34,516  
¡Me voy!

340

00:15:34,767 --> 00:15:36,977  
¿Qué clase de monstruo hormonal eres?

341

00:15:37,061 --> 00:15:39,146  
¿Haces a tu chico sentirse mal  
por masturbarse?

342

00:15:39,229 --> 00:15:43,567

Eso viola el juramento eyaculocrático,  
el mismo que firmaste con sangre y semen.

343

00:15:43,651 --> 00:15:46,487  
Lo recuerdo, parecía un sándwich  
de queso crema y mermelada.

344

00:15:46,570 --> 00:15:49,698  
Y me lo comí todo. Riquísimo.

345

00:15:49,782 --> 00:15:51,700  
Genial, gracias. Ahora tengo hambre.

346

00:15:51,992 --> 00:15:54,119  
¿Dónde está? Sé que está aquí.

347

00:15:54,620 --> 00:15:55,579  
¡Ahí! ¿Lo ves?

348

00:15:55,663 --> 00:15:59,083  
Así era yo, alguien que se preocupaba  
por la justicia social,

349

00:15:59,166 --> 00:16:02,086  
el tipo de mujer guerrera  
que inspira a otras mujeres.

350

00:16:02,169 --> 00:16:03,379  
Espera, ¿adónde vas?

351

00:16:03,462 --> 00:16:05,172  
A ser esa persona de nuevo.

352

00:16:05,255 --> 00:16:07,174  
Eso es muy impreciso. ¡Espera!

353

00:16:07,257 --> 00:16:09,760  
¿Sabes qué?  
Lo que voy a hacer es seguirte.

354

00:16:10,344 --> 00:16:12,638  
Mierda. ¡Mis pelotas de golf!

355

00:16:12,972 --> 00:16:13,806  
¡Maldición!

356

00:16:14,056 --> 00:16:15,641  
Sí, me masturbé con tu hermana.

357

00:16:15,724 --> 00:16:18,227  
Dios, pensé que iban a reírse  
y a aplaudirme.

358

00:16:18,310 --> 00:16:20,938  
¿Qué me sucede?  
Nick y yo nunca volveremos a ser amigos.

359

00:16:21,021 --> 00:16:21,939  
¿Sabes qué pienso?

360

00:16:22,189 --> 00:16:23,315  
- Jay.  
- ¿Qué?

361

00:16:23,399 --> 00:16:25,526  
Me gusta Jay, tiene pendejos.

362

00:16:25,609 --> 00:16:29,780  
Parece tener sexo con todo  
y está suscrito a Semanario de shorts.

363

00:16:29,863 --> 00:16:32,074  
- ¿Qué?  
- Jay es tu nuevo mejor amigo.

364

00:16:32,157 --> 00:16:34,868  
¿Qué carajos? No, no.  
Nick es mi mejor amigo.

365

00:16:35,160 --> 00:16:38,163  
- Te llamó pervertido eyaculador gigante.  
- Bueno, tal vez lo sea.

366

00:16:38,497 --> 00:16:40,249

- O sea, mírame.  
- Oye, te ves genial.

367

00:16:40,332 --> 00:16:42,084  
Las mujeres aman  
a los hombres mojados.

368

00:16:42,376 --> 00:16:44,878  
Lo dice aquí, en la revista  
Hombres mojados.

369

00:16:44,962 --> 00:16:48,757  
- Dios, esa revista está...  
- Mojada. Sí, viene en una bolsa.

370

00:16:50,175 --> 00:16:52,094  
Andrew tiene razón.  
Soy un enano sin verga.

371

00:16:52,177 --> 00:16:55,347  
Y solo le dije esas cosas horribles  
porque me siento mal conmigo mismo.

372

00:16:55,431 --> 00:16:56,932  
- ¡Pero eso es bueno!  
- ¿Perdón?

373

00:16:57,016 --> 00:16:58,434  
Así es como debes sentirte.

374

00:16:58,517 --> 00:17:00,269  
- Lo dice el fantasma.  
- ¿El fantasma?

375

00:17:00,352 --> 00:17:02,271  
El que flota, con acento de Harry Potter.

376

00:17:02,354 --> 00:17:04,690  
Espera. ¿Estás hablando  
del mago de la vergüenza?

377

00:17:04,898 --> 00:17:08,736  
¡Ups! No debía decir nada.

378

00:17:09,361 --> 00:17:12,281  
No, esto no es lindo ni gracioso.  
¿Qué te dijo?

379

00:17:13,657 --> 00:17:16,326  
¡Basta! ¿Estuviste trabajando  
para el mago de la vergüenza?

380

00:17:16,410 --> 00:17:19,204  
¡Estamos complotados!  
¿No querías que me complotara?

381

00:17:19,288 --> 00:17:22,750  
¡No! Nada de eso. El mago de la vergüenza  
apesta, te hace sentir una mierda.

382

00:17:22,833 --> 00:17:26,211  
Debes sentirte como una mierda  
o harás cosas que lamentarás.

383

00:17:26,295 --> 00:17:29,048  
¡Lo único que lamento  
es haber sido cruel con mi mejor amigo!

384

00:17:29,131 --> 00:17:32,342  
- ¿Y haber arruinado las cosas con Gina?  
- Sí. Eso también es tu culpa.

385

00:17:32,426 --> 00:17:35,054  
¿Y cuando te hice llamar marica  
a tu padre?

386

00:17:35,137 --> 00:17:38,348  
Sí, todas esas cosas.  
Eres un monstruo hormonal de mierda.

387

00:17:38,432 --> 00:17:39,558  
¡Espera, Nick!

388

00:17:39,725 --> 00:17:42,144  
Aún no terminé de contar mis fracasos.

389

00:17:42,519 --> 00:17:44,980  
Oye, Gina. Quería decirte que...

390

00:17:45,064 --> 00:17:46,940  
Gina no quiere hablar contigo.

391

00:17:47,149 --> 00:17:50,944  
Sí. Mira, entiendo perfectamente  
por qué estás enojada conmigo.

392

00:17:51,028 --> 00:17:53,280  
No fue mi intención  
hacerte quedar como una zorra,

393

00:17:53,363 --> 00:17:56,617  
pero yo no soy así y quería disculparme.

394

00:17:56,700 --> 00:18:00,079  
- Vaya, Nick y tú son tal para cual.  
- ¿Qué quieres decir?

395

00:18:00,162 --> 00:18:03,457  
Todo su grupito. No pueden hacer  
algo horrible y luego pedir perdón

396

00:18:03,540 --> 00:18:06,502  
y esperar que hagamos las paces  
y nos besuqueemos.

397

00:18:06,585 --> 00:18:10,589  
- ¿Qué?  
- Si Gina va a besar a alguien, será a mí.

398

00:18:10,839 --> 00:18:15,094  
Así que despídete de esas  
y, de paso, despídete de estas.

399

00:18:15,177 --> 00:18:18,847  
Son naturales y, básicamente,  
de dos colores diferentes.

400

00:18:18,931 --> 00:18:22,476

- Espera, ¿por qué?  
- Duermo de costado en la cama solar.

401

00:18:22,726 --> 00:18:25,312  
Jessi, llené esta funda  
con pelotas de golf.

402

00:18:25,395 --> 00:18:29,316  
Vamos a convertir  
los órganos de Lola en requesón.

403

00:18:29,399 --> 00:18:31,401  
Bueno, calmémonos.

404

00:18:31,485 --> 00:18:33,737  
Solo intento mantener viva  
la sororidad, chicas.

405

00:18:33,821 --> 00:18:37,783  
- ¿Sororidad? ¿Bromeas?  
- Sí, eres igual a Bill Cosby.

406

00:18:37,866 --> 00:18:41,203  
Nos dices a todos los jóvenes negros  
que nos subamos los pantalones,

407

00:18:41,286 --> 00:18:43,497  
y luego vas y violas a todo el mundo.

408

00:18:43,580 --> 00:18:45,833  
- No, espera...  
- Los duermes a todos...

409

00:18:45,916 --> 00:18:47,626  
...y luego te les echas encima.

410

00:18:47,709 --> 00:18:49,878  
Lo que Lola dice  
es que eres una hipócrita.

411

00:18:49,962 --> 00:18:51,505  
¡Hagámoslas mierda a las dos!

412

00:18:51,588 --> 00:18:55,676  
No, basta. Tienen razón.  
Hasta Lola tiene razón.

413

00:18:55,759 --> 00:18:57,386  
Soy Bill Cosby.

414

00:19:00,639 --> 00:19:02,307  
Malditas pelotas de golf.

415

00:19:02,558 --> 00:19:05,227  
Luego, mis compañeros me dijeron  
que no hacían nada juntos.

416

00:19:05,310 --> 00:19:08,230  
- Ajá...  
- Pero era obvio que jugaban a los bolos.

417

00:19:08,313 --> 00:19:11,567  
- Vaya. ¿Y cómo te sentiste?  
- Abandonado.

418

00:19:11,859 --> 00:19:12,860  
- ¿Abandonado?  
- ¿Cómo?

419

00:19:12,943 --> 00:19:13,777  
¿Abandonado?

420

00:19:14,236 --> 00:19:15,988  
¿Quieres decir "abandonado"?

421

00:19:16,071 --> 00:19:17,281  
- Abandonado.  
- Sí.

422

00:19:17,364 --> 00:19:18,740  
- Abandonado.  
- ¡Sí!

423

00:19:18,824 --> 00:19:21,451  
Igual que como me abandonó mi padre.

424

00:19:21,535 --> 00:19:22,786  
Adondonado.

425

00:19:22,870 --> 00:19:24,580  
Ahí está, ya lo tengo. Lo tengo.

426

00:19:25,914 --> 00:19:26,832  
- Hola.  
- Hola.

427

00:19:28,041 --> 00:19:29,543  
Solo quería decirte que...

428

00:19:29,751 --> 00:19:31,879  
- ...eres mi mejor amigo, Andrew.  
- Y tú el mío.

429

00:19:31,962 --> 00:19:34,006  
Menos mal,  
no tendré que ser el amigo de Jay.

430

00:19:34,089 --> 00:19:34,923  
- ¿Qué?  
- Nick,

431

00:19:35,007 --> 00:19:37,301  
¿por qué nos dijimos  
todas esas cosas horrendas?

432

00:19:37,384 --> 00:19:39,052  
No lo sé. Lo siento.

433

00:19:39,178 --> 00:19:40,888  
Tyler me está volviendo loco.

434

00:19:40,971 --> 00:19:44,141  
No, Maury fue el que impulsó la debacle  
de la santa masturbación.

435

00:19:44,224 --> 00:19:46,643  
- Ni sé si me gusta hacerlo parado.

- No des detalles.

436

00:19:46,727 --> 00:19:48,520

- Se me acalambra el culo.

- Suena duro.

437

00:19:48,604 --> 00:19:51,607

- Tengo una bola dura en el arco de...

- Ya, por favor. ¿Sí?

438

00:19:51,690 --> 00:19:55,235

Tyler está complotado con un demonio flotante que tiene una cicatriz aquí.

439

00:19:55,319 --> 00:19:58,322

- Espera. ¿El mago de la vergüenza?

- ¿Tú también lo conoces?

440

00:19:58,405 --> 00:20:00,157

¡Creí que era el único que lo veía!

441

00:20:00,240 --> 00:20:01,992

¡Creí que yo era el único que lo veía!

442

00:20:02,075 --> 00:20:04,620

Creímos que nosotras  
éramos las únicas que lo veíamos.

443

00:20:04,703 --> 00:20:07,414

Pero, en los Países Bajos,  
le decimos padre de la vergüenza.

444

00:20:07,497 --> 00:20:09,917

- Es de lo peor.

- ¿El mago de la vergüenza? Yo lo vi.

445

00:20:10,000 --> 00:20:11,001

¡Yo también lo vi!

446

00:20:11,210 --> 00:20:12,044

¿Qué fue eso?

447

00:20:12,127 --> 00:20:16,089  
Mientras hablabas,  
pinché una lata de gaseosa en el piso.

448  
00:20:16,173 --> 00:20:19,509  
¡No, idiota! ¡Los chicos!

449  
00:20:20,010 --> 00:20:21,845  
Te sigo, mejor amigo.

450  
00:20:24,097 --> 00:20:26,934  
Hay Epcots diminutos en el piso.  
¿Qué hacen aquí?

451  
00:20:27,517 --> 00:20:28,518  
¡Hasta luego!

452  
00:20:28,810 --> 00:20:31,438  
- Sale de las sombras.  
- Sí, tiene acento británico.

453  
00:20:31,521 --> 00:20:34,608  
Y tiene la cara quemada  
y cuchillos en lugar de uñas.

454  
00:20:34,691 --> 00:20:37,069  
Creo que ese podría ser  
Freddy Krueger, Caleb,

455  
00:20:37,152 --> 00:20:40,530  
pero el resto de nosotros  
definitivamente vimos al mismo tipo.

456  
00:20:40,614 --> 00:20:42,783  
Me dijo que yo era una tonta cachonda.

457  
00:20:42,866 --> 00:20:47,454  
Me dijo que debería sentirme mal  
porque mi mamá aún me limpia la cola.

458  
00:20:47,537 --> 00:20:52,251  
Me dijo que era una zorra. De hecho,  
todos ustedes me dijeron que era un zorra.

459

00:20:52,334 --> 00:20:53,919  
Al menos tenía razón en algo.

460

00:20:54,002 --> 00:20:55,796  
¡Hola! ¿Quieres que te dé otra paliza?

461

00:20:58,131 --> 00:20:59,174  
Te odio.

462

00:20:59,258 --> 00:21:00,842  
Pito en la pared.

463

00:21:01,218 --> 00:21:02,386  
Eres una zorra.

464

00:21:02,469 --> 00:21:03,637  
Nickie penecito.

465

00:21:03,720 --> 00:21:04,805  
Asqueroso pervertido.

466

00:21:04,888 --> 00:21:06,515  
¡Volvió! ¡Cielos!

467

00:21:06,598 --> 00:21:07,808  
Eres un vejestorio.

468

00:21:07,891 --> 00:21:09,059  
Tonta cachonda.

469

00:21:09,142 --> 00:21:10,519  
Tu madre te limpia la cola.

470

00:21:10,602 --> 00:21:11,436  
¡Ay, no!

471

00:21:11,520 --> 00:21:14,564  
¡Mierda! ¡No!

472

00:21:15,065 --> 00:21:18,277  
No lo escuchen, solo trata  
de hacernos sentir solos y horribles.

473  
00:21:18,360 --> 00:21:22,197  
Eso es porque están solos y son horribles.

474  
00:21:22,823 --> 00:21:24,324  
Les digo la verdad.

475  
00:21:24,408 --> 00:21:27,828  
No como este masturbador pervertido.

476  
00:21:27,911 --> 00:21:28,787  
Qué sorpresa.

477  
00:21:28,870 --> 00:21:32,416  
Ya les conté de la masturbación  
y fue liberador, señor.

478  
00:21:32,499 --> 00:21:34,543  
¿Así que por qué no nos dejas en paz?

479  
00:21:34,626 --> 00:21:37,546  
¿Realmente creen  
que estarían mejor sin mí?

480  
00:21:37,629 --> 00:21:40,215  
Sabemos que estaríamos mejor sin ti.

481  
00:21:41,049 --> 00:21:44,511  
Y ahora, como dice mi madre  
cuando no subo rápido al coche:

482  
00:21:44,594 --> 00:21:46,722  
"Mueva ese trasero, señorito".

483  
00:21:46,805 --> 00:21:47,889  
- ¡Sí!  
- ¡Apesta!

484  
00:21:47,973 --> 00:21:49,891

¡Congela tu pis y chúpalo como un helado!

485

00:21:49,975 --> 00:21:52,311  
¡Sí! Si alguien quiere masticarse  
los genitales,

486

00:21:52,394 --> 00:21:55,105  
¡debe poder cometer sus propios errores!

487

00:21:55,188 --> 00:21:57,274  
¿Lo ves? Nadie te quiere aquí.

488

00:21:57,482 --> 00:22:02,529  
Ustedes... son solo una habitación  
llena de papás tratando de abandonarme.

489

00:22:02,612 --> 00:22:05,365  
Pues, no pueden,  
porque yo los abandono a ustedes.

490

00:22:05,449 --> 00:22:08,827  
- ¿Qué?  
- ¡Los abandono!

491

00:22:11,288 --> 00:22:13,290  
- ¿Se fue de verdad?  
- Creo que sí.

492

00:22:13,373 --> 00:22:16,418  
Eso significa que somos libres,  
podemos hacer lo que queramos.

493

00:22:16,501 --> 00:22:20,714  
Damas y caballeros,  
bienvenidos a un mundo sin vergüenza.

494

00:22:23,133 --> 00:22:25,135  
¡Wiggles, volviste!

495

00:22:25,427 --> 00:22:27,346  
Te extrañé tanto.

496

00:22:27,429 --> 00:22:29,431  
Bailemos, Missy.

497  
00:22:29,514 --> 00:22:30,349  
No.

498  
00:22:31,058 --> 00:22:32,726  
¡Masturbémonos!

499  
00:22:35,228 --> 00:22:36,271  
Ahógallo, nena.

500  
00:22:39,649 --> 00:22:41,151  
Dejaré que me limpies la cola.

501  
00:22:41,902 --> 00:22:43,153  
PARED DEL GIMNASIO

502  
00:22:43,236 --> 00:22:44,571  
Ahora todos lo saben.

503  
00:22:46,281 --> 00:22:48,742  
Aquí abajo está la oficina  
del entrenador Steve.

504  
00:22:48,825 --> 00:22:50,744  
Es un gran lugar para masturbarse

505  
00:22:50,827 --> 00:22:53,038  
cuando el entrenador  
se queda atrapado en la red.

506  
00:22:53,121 --> 00:22:55,207  
Vaya, vaya. ¿Qué es esto, amigo?

507  
00:22:55,290 --> 00:22:59,127  
Estoy mostrando todos los lugares  
de la escuela donde me la jalé.

508  
00:22:59,211 --> 00:23:01,755  
- ¿Y tú?  
- Muestro mi dulce pajarito.

509

00:23:01,838 --> 00:23:05,133  
¡Hola a todos! Soy el vello púbico  
de Nick. Que tengan un lindo día.

510

00:23:05,217 --> 00:23:08,637  
Nick, tu pene es pequeño,  
pero tu confianza es muy atractiva.

511

00:23:08,720 --> 00:23:10,263  
Gracias, gemela Jansen.

512

00:23:10,347 --> 00:23:14,434  
Y no se preocupen, chicas,  
algún día será de tamaño promedio.

513

00:23:14,601 --> 00:23:16,144  
¡Sin vergüenza!

514

00:23:16,228 --> 00:23:20,065  
¿Sabes...? Allá, en la sala de profesores,  
ese fue mi primer beso.

515

00:23:20,148 --> 00:23:22,442  
Fue mi primer beso con un chico.

516

00:23:22,526 --> 00:23:24,903  
- ¿Qué te pareció?  
- Oye, una boca es una boca.

517

00:23:24,986 --> 00:23:28,407  
- No cites los comerciales de tu papá.  
- ¿Por qué no me obligas?

518

00:23:30,909 --> 00:23:31,910  
Me da cosquillas.

519

00:23:35,038 --> 00:23:37,958  
¿Sabes qué, Devin? Me gustó  
que me tocaran las tetas.

520

00:23:38,041 --> 00:23:41,294

Y, si eso me hace una zorra,  
es un problema tuyo.

521

00:23:41,378 --> 00:23:45,006  
Lola, deja de montar a tu nuevo novio  
y patéale el trasero a Gina por mí.

522

00:23:45,090 --> 00:23:49,261  
¡Devin! Me rompiste el corazón.

523

00:23:49,344 --> 00:23:52,681  
Beso de la muerte, maldita perra.

524

00:23:53,849 --> 00:23:54,724  
- Lola...  
- Eliminar.

525

00:23:54,808 --> 00:23:55,976  
- ¿Qué...  
- Dejar de seguir.

526

00:23:56,059 --> 00:23:57,018  
- ...crees...  
- Bloquear.

527

00:23:57,102 --> 00:23:58,645  
- ...que haces?  
- Desuscribirse.

528

00:23:58,728 --> 00:24:01,940  
- ¿De mis tutoriales de maquillaje?  
- Odio que digas: "¡Hola, chicas!".

529

00:24:02,023 --> 00:24:04,901  
Si sabes que soy la única  
que ve tus estúpidos tutoriales.

530

00:24:04,985 --> 00:24:07,654  
- ¡Dios mio!  
- Deberías decir solamente: "Hola, Lola".

531

00:24:07,737 --> 00:24:09,823  
Y los ojos de gato ya pasaron de moda.

532

00:24:09,906 --> 00:24:12,159  
No sabes lo que estás diciendo.

533

00:24:12,242 --> 00:24:15,370  
¿Acaso lees Teen Vogue?  
Ahora es muy política.

534

00:24:15,454 --> 00:24:16,663  
¡Ay, Dios!

535

00:24:18,248 --> 00:24:19,833  
No es fácil ir en huevos con hoyos.

536

00:24:24,963 --> 00:24:26,339  
¡Linda cola de caballo!

537

00:24:31,052 --> 00:24:32,471  
¡Agita ese trasero, Missy!

538

00:24:32,554 --> 00:24:36,433  
Se trata de cucharear  
más que de agitar, ¡pero gracias!

539

00:24:36,516 --> 00:24:40,520  
Vamos, nena. ¿No quieres unirte?  
Se fue el mago de la vergüenza.

540

00:24:40,604 --> 00:24:43,231  
No. Quiero que me dejen en paz.

541

00:24:43,315 --> 00:24:46,902  
Vamos. ¿No quieres mear  
el escritorio del director?

542

00:24:46,985 --> 00:24:48,737  
¿O mear las máquinas expendedoras?

543

00:24:48,820 --> 00:24:50,155  
- ¡No!  
- ¿No tienes que mear?

544

00:24:50,405 --> 00:24:52,782  
¡Basta! Sigues sugiriéndome hacer  
cosas de mierda.

545

00:24:52,866 --> 00:24:54,784  
No me gusta cómo soy cuando estoy contigo.

546

00:24:54,868 --> 00:24:56,203  
Ya veo. Bueno...

547

00:24:56,786 --> 00:24:58,788  
Tal vez debamos tomarnos un tiempo.

548

00:24:58,872 --> 00:25:01,374  
- Perfecto. Sí, vete.  
- Muy bien, perfecto.

549

00:25:01,541 --> 00:25:04,544  
- ¿Igual vamos a ver Riverdale o...?  
- ¡Basta!

550

00:25:04,628 --> 00:25:06,963  
¿Lo grabo?  
Porque estoy tres capítulos adelantada.

551

00:25:07,047 --> 00:25:08,215  
¡Sal de mi vida!

552

00:25:08,298 --> 00:25:11,009  
Bueno... nos vemos después, nena.

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.